florabest

FMH 2400 A1

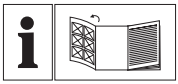
(ES)
Trituradora de ramas
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)
Biotrituratore a lame
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(PT)
Triturador de lâminas
Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)
Garden Shredder
Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)
Messer-Häcksler
Originalbetriebsanleitung



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(GB) (MT)

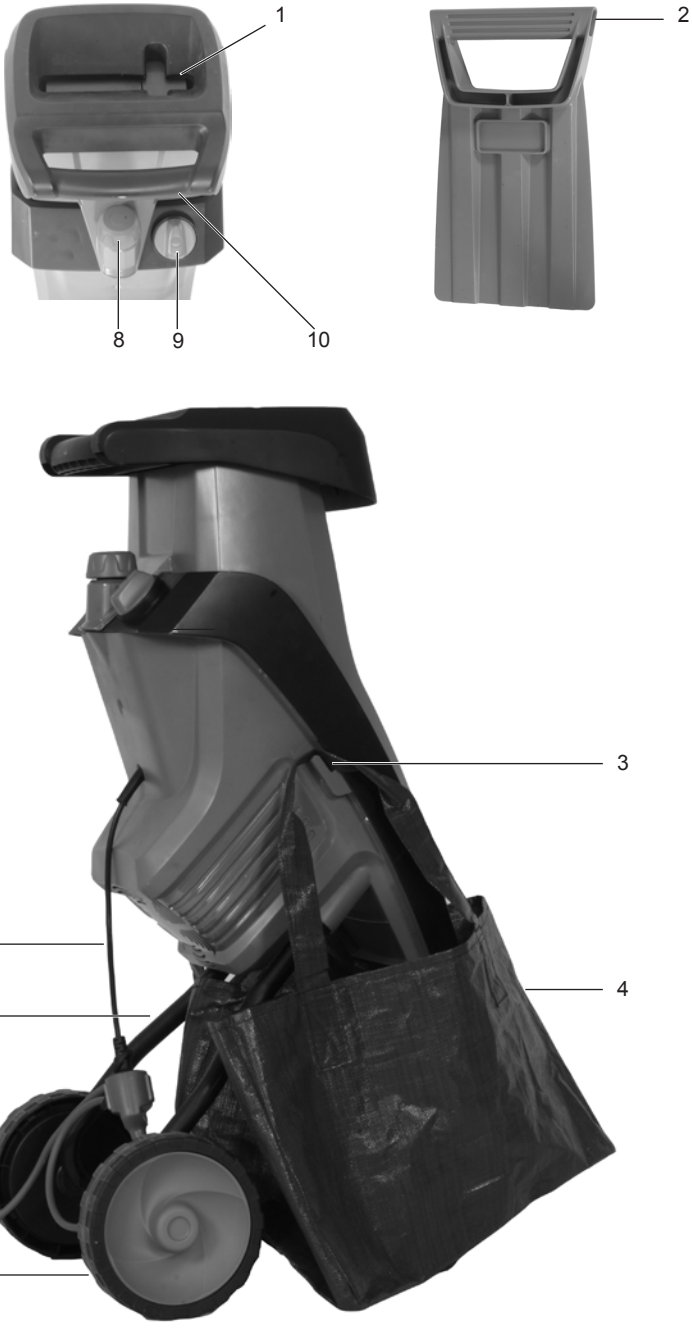
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

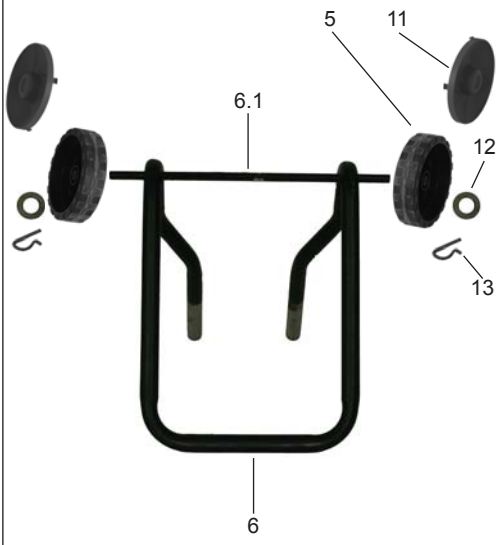
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	5
IT/ MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	15
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	25
GB / MT	Translation of original operation manual	Page	35
DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	44

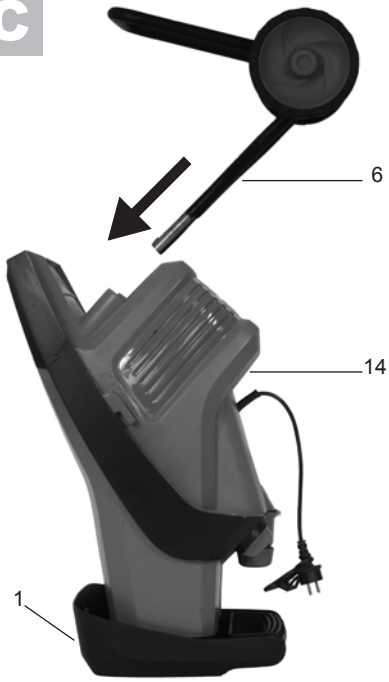
A



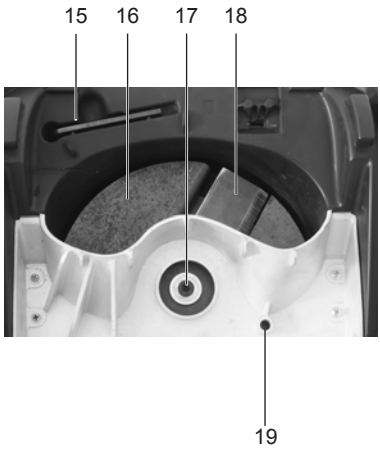
B



C



D



Índice:

Aplicaciones 5
Indicaciones de seguridad..... 5
Símbolos gráficos de las instrucciones 6
Símbolos gráficos del aparato.....6
Instrucciones generales de seguridad 6
Descripción general..... 9
Descripción del funcionamiento 9
Sinopsis.....9
Instrucciones de montaje 9
Volumen de suministro.....9
Ensamblaje del aparato 9
Manejo..... 10
Puesta en marcha.....10
Conectar y desconectar 10
Vaciado del saco colector.....10
Protección contra sobrecargas 10
Bloqueo contra el rearranque.....10
Instrucciones de trabajo 10
Instrucciones generales de trabajo .10
Eliminación de bloqueos 11
Afilado, virado y cambio de cuchillas 11
Mantenimiento y limpieza 11
Trabajos generales de mantenimiento y limpieza 12
Piezas de recambio..... 12
Evacuación y protección del medio ambiente..... 12
Garantía..... 12
Datos técnicos..... 13
Búsqueda de averías..... 14
Declaración de conformidad CE 54
Dibujo detallado de las piezas..... 56
Grizzly Service Center..... 57

Aplicaciones

El aparato está diseñado para desmenuzar desechos de jardín leñosos o fibrosos como, por ejemplo, poda de árboles y de setos, ramas, cortezas o piñas de pino. Todo otro uso, que no esté expresamente autorizado en estas instrucciones, puede producir daños en el aparato y representar un serio peligro para el usuario.
En la trituradora no deben introducirse piedras, cristal, metal, huesos, plásticos o restos de tejidos.
El operario o usuario del aparato es responsable de los accidentes y desperfectos que pudiera ocasionar a otras personas o a sus propiedades.
El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso contrario a las normas o por un manejo inadecuado.

Indicaciones de seguridad

El uso inadecuado del aparato puede producir serias lesiones. Antes de empezar a trabajar con el aparato, lea cuidadosamente las instrucciones de manejo y familiarícese con las piezas de mando. En caso de dudas, consulte a un técnico. Guarde bien estas instrucciones y entrégueselas a cualquier futuro usuario, para que la información esté disponible en todo momento.

Símbolos gráficos de las instrucciones

Símbolo de peligro e indicaciones relativas a la prevención de daños personales y materiales.

Símbolo de obligación (en vez del símbolo de exclamación se ha explicado qué se debe hacer) con indicaciones relativas a la prevención de daños.

Símbolo indicativo con información relativa a un mejor manejo del aparato.

Símbolos gráficos del aparato

Atención:

Leer las instrucciones de manejo.

Llevar gafas protectoras y protectores de oídos,

Llevar guantes protectores

No exponer el aparato a la lluvia

Atención: Desconectar el motor y sacar el enchufe de la corriente antes de realizar trabajos de ajuste o de limpieza, o cuando la línea conectora se haya enredado o dañado

Atención: Existe peligro de lesiones debido a la cuchilla giratoria.

Mantener los pies y las manos fuera de los orificios cuando la máquina está en funcionamiento.

Atención: Existe peligro de accidente debido a piezas ev. expulsadas. Mantener cierta distancia de seguridad respecto a la tolva de carga y la zona de expulsión, y mantener alejados a terceros del área de peligro.

Atención:
Movimiento de inercia de la cuchilla.

Atención: Existe peligro debido a descargas eléctricas.

Antes de realizar trabajos en el aparato, desconecte el enchufe de la corriente.

Nivel potencia acústica garantizado.

Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Instrucciones generales de seguridad

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada, o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Los niños y las personas que no conozcan estas instrucciones de servicio, no deben dejarse nunca utilizar el aparato. Pueden existir disposiciones locales que determinen la edad mínima que debe tener la persona que maneje el aparato.

Tenga en cuenta la protección contra el ruido y las normas municipales.

Atención: Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas, para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Preparativos:

- No utilice nunca el aparato, cuando haya personas o animales en las proximidades.
- Lleve protectores para los oídos y gafas protectoras durante todo el tiempo que dure el trabajo.
- Lleve ropa de trabajo adecuada, como guantes protectores, calzado firme y pantalones largos No lleve ropa colgante ni que tenga cintas o cordeles que cuelguen.
- Utilice el aparato sólo al aire libre (es decir, no junto a una pared o junto a otro objeto rígido) y sobre superficies firmes y planas.
- No utilizar la máquina sobre superficies adoquinadas cubiertas de gravilla, donde el material expulsado pueda producir lesiones.
- Antes de ponerla en marcha, es preciso verificar que los tornillos, las tuercas, los pernos y demás material de sujeción de la máquina esté firmemente asentado. Las cubiertas y los escudos de protección deben estar en su lugar y en buen estado de trabajo. Las etiquetas autoadhesivas dañadas o ilegibles deben ser sustituidas.
- Utilice solamente accesorios y piezas de recambio recomendadas y suministradas por el fabricante. Si se usan piezas ajenas, se pierde inmediatamente el derecho de garantía.
- No deje el aparato en marcha sin vigilancia, y guárdelo en lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Cuando se está usando el aparato al aire libre, debe conectarse a una toma de corriente que tenga un sistema protector contra corriente de la falla (conmutador FI), con una intensidad de corriente de falla evaluable no mayor de 30 mA.

Trabajar con el aparato:

- Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que la tolva de carga esté vacía.
- Mantenga la cabeza, los cabellos y el cuerpo a una distancia razonable de la tolva de carga.
- No toque la tolva de carga cuando el aparato esté en funcionamiento. Una vez desconectado, el aparato continúa funcionando durante un breve tiempo.
- Durante la puesta en funcionamiento del aparato, manténgase siempre fuera de la zona de expulsión.
- Procure mantener siempre el equilibrio y una posición firme. No se incline hacia delante ni se ponga más alto que el aparato cuando esté introduciendo material en la tolva.
- Cuando esté introduciendo el material, procure que éste no contenga objetos duros, como metal, piedras, cristal u otros cuerpos extraños.
- No utilice el aparato bajo la lluvia ni con mal tiempo. Trabaje solamente cuando haya luz de día o buena iluminación.
- No trabaje con el aparato si se encuentra cansado o no está concentrado ni después de haber tomado alcohol o pastillas. Realice siempre a tiempo una pausa para descansar. Trabaje de una forma razonada.

- Desconecte el aparato y saque el enchufe de la red eléctrica:
- si no utiliza el aparato, lo transporta o lo deja sin vigilancia;
- antes de desenredar una cuchilla bloqueada;
- si comprueba el aparato, lo limpia o elimina atascos;
- si realiza trabajos de mantenimiento o limpieza o cambia accesorios;
- si el cable de prolongación o de corriente está deteriorado o enredado;
- si quiere desplazar o levantar el aparato;
- si entran cuerpos extraños en el aparato y si produce ruidos o vibraciones inusuales (verifique que el aparato no está dañado antes de ponerlo de nuevo en marcha).
- No deje que el material tratado se acumule en la zona de expulsión; esto podría impedir una correcta expulsión y provocar el retorno del material por la tolva de carga.
- No transporte ni incline el aparato con el motor en marcha.
- No meter las manos, otras partes del cuerpo o la ropa en la tolva de carga, el canal de expulsión o en las proximidades de otras piezas móviles.
- Si hay un atasco en la entrada o en la salida de material en la máquina, desconecte el motor y saque el enchufe de la corriente, antes de eliminar los restos de material de la tolva de carga o del canal de expulsión. Procure que el motor quede libre de desperdicios y demás acumulaciones, para protegerlo de daños o de un posible incendio. Recuerde que al poner en marcha el mecanismo de arranque de máquinas accionadas a motor, también se pone en marcha la herramienta cortante.

Cuidado: Así puede evitar daños en el aparato y lesiones personales consiguientes:

- Maneje el aparato con esmero. Limpie periódicamente las aberturas de ventilación y cumpla las normas de mantenimiento.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje solamente dentro de la gama de potencias indicada. No utilice máquinas débiles para realizar trabajos pesados. No utilice el aparato para finalidades, para las cuales no fuera construido.
- Desconecte el aparato sólo cuando la tolva de carga esté completamente vacía, ya que, de no hacerse así, correría el riesgo de obstruirse y, en determinadas circunstancias, de no volver a funcionar.
- No intente reparar el aparato usted mismo, a no ser que esté cualificado para ello. Los trabajos que no estén indicados en este manual, solamente deben ser realizados por nuestro Service Center.

Seguridad eléctrica

Precaución: Así evitará accidentes y lesiones debidas a una descarga eléctrica:

- Para colocar el cable de alargo, utilice la descarga de tracción prevista para ello.
- Los cables, acoplamientos y enchufes dañados, así como las líneas conectoras que no cumplan las normas, no deben ser usadas. En caso de dañarse el cable de corriente, saque inmediatamente el enchufe de la caja de empalme. En ningún caso debe tocarse el cable de corriente mientras no se haya sacado el enchufe.
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- No utilice el aparato cuando el inter-

ruptor no se pueda conectar o desconectar, Los interruptores dañados deben ser reemplazados por nuestro Service-Center.
- Para el exterior, utilice solamente cables de prolongación autorizados y protegidos contra los chorros de agua. La sección transversal del cable de prolongación debe ser como mínimo de 1,5 mm^2 en cables de hasta 25 m, y en cables de más de 25 m, debe ser de 2,5 mm^2. Desenrolle siempre completamente el tambor del cable antes de utilizarlo. Compruebe que el cable no esté deteriorado.
- No lo utilice para sacar el enchufe de la caja de empalme, y protéjalo del calor, el aceite y los bordes afilados.

Descripción general

Descripción del funcionamiento

La trituradora está equipada con un motor eléctrico potente con protección contra sobrecargas. Como sistema de corte se utiliza un sistema de cuchillas. Un robusto chasis garantiza una posición segura la buena movilidad del aparato.
El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes.

Las imágenes pueden consultarse en la página desplegable delantera.

Sinopsis

A
1 Tolva de carga
2 Empujador
3 Sujeción para el saco colector
4 Saco colector
5 Rueda de rodadura
6 Chasis
7 Cable de corriente
8 Cierre de la caja
9 Interruptor
10 Asa de transporte

Instrucciones de montaje

Volumen de suministro

- Instrucciones de manejo y de seguridad
- Trituradora
- Chasis
- Saco colector
- Dos ruedas de rodadura con coberturas y material de montaje
- Llave de hexágono interior
- Empujador

Ensamblaje del aparato

B

Insertar el eje (6.1) en el chasis (6).

Monte las dos ruedas de rodadura (5) en el chasis (6).

Para ello, monte las dos ruedas (5) en el eje del chasis (6). A continuación posicione las arandelas (12) en el eje y coloque los pasadores de aleta de seguridad (13) en los orificios previstos para este fin en el eje.

Introduzca las coberturas (11) en las ruedas de rodadura.

C

Ponga la trituradora (14) en la tolva de carga (1). Deslice el chasis (6) en la trituradora y fíjelo con los tornillos adjuntos.

Manejo

Puesta en marcha

Procure que la tensión de la corriente coincida con las indicaciones de la placa de características.

Cuelgue el saco colector (4) de las sujeciones respectivas (3).

Conectar y desconectar

Forme un bucle con el extremo del cable de prolongación y cuélguelo en el sistema de descarga de tracción (7) del cable eléctrico.
Conecte el cable de prolongación.
La tolva de carga debe estar vacía.

1. Conecte el aparato con el interruptor (9).

   Introducir el material para triturar en la tolva de carga. El material desciende y es triturado.

2. Para desconectar, vuelva a poner el interruptor (9) en la posición “OFF” (PARADA).

El aparato continúa funcionando después de haber sido parado.

Vaciado del saco colector

Vacíe el saco colector cuando sea necesario. El saco no debe llenarse de forma irregular por debajo del canal de expulsión.

1. Desconecte ahora el aparato.
2. Extraiga el saco colector (4) y vacíelo.

Protección contra sobrecargas

El aparato se desconecta automáticamente si existe una sobrecarga, p.ej., debido a ramas demasiado gruesas.
Para volver a ponerlo en marcha, no se podrá volver a conectar, hasta que se haya enfriado.

Bloqueo contra la nueva puesta en marcha

Tras un corte de corriente, el aparato no se pone en funcionamiento de forma automática al volver la tensión de alimentación. Para conectar, presione el interruptor.

Instrucciones de trabajo

Instrucciones generales de trabajo

Cuando esté trabajando con el aparato, permanezca a una distancia suficiente de éste, ya que las ramas largas podrían desviarse al introducirse.
Existe peligro de lesiones.

Lleve gafas protectoras y protectores para los oídos.

Lleve guantes protectores.
Existe peligro de lesiones.

- Al introducir las ramas en el aparato, sujételas firmemente hasta que sean automáticamente absorbidas.
- Ríjase según la posible velocidad de alimentación de la trituradora y no sobrecargue el aparato.
- Para evitar un atascamiento, triture desechos de jardín marchitos que tengan varios días y ramas finas alternando con ramas más gruesas.

- Antes de proceder a la trituración, retire de las raíces los restos de tierra y piedras, para evitar que las cuchillas se desgasten rápida e innecesariamente.
- No triture material húmedo y blando, como desperdicios de cocina, sino échelos directamente al compost.
- Conserve algunas ramas secas hasta el final para utilizarlas como ayuda en las operaciones de limpieza.
- No desconecte el aparato hasta que todo el material haya pasado por el área de la cuchilla. En caso contrario, la cuchilla corre el riesgo de bloquearse en un nuevo arranque.

Eliminación de bloqueos

D

Desconecte el aparato antes de comenzar cualquier operación de mantenimiento y limpieza; desconecte el enchufe de la red eléctrica y espere hasta que la cuchilla se haya detenido. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica, incendio y cuchillas que están girando.

- Asegúrese de que el enchufe de la corriente esté separado de la red.
- Suelte el cierre de la caja (8).
- Incline hacia delante la parte delantera de la caja de la trituradora. Puede quitarla completamente y apartarla.
- Podrá acceder libremente a la cuchilla (18).
- Seguidamente ya puede solucionar el bloqueo del aparato.

Afilado, virado y cambio de cuchillas

Desconecte el aparato antes de comenzar cualquier operación de mantenimiento y limpieza; desconecte el enchufe de la red eléctrica y espere hasta que la cuchilla se haya detenido. Existe peligro de lesiones por descargas eléctricas, incendios y cuchillas que están girando.

- Asegúrese de que el enchufe de la corriente está separado de la red.
- Suelte el cierre de la caja (8).
- Incline hacia delante la parte delantera de la caja de la trituradora. Puede quitarla completamente y apartarla.
- Podrá acceder libremente a la cuchilla (18).
- Con un destornillador, bloquee la placa de la cuchilla (16). Lleve el destornillador por el orificio de acceso (19) y gire la placa de la cuchilla (16) con cuidado, hasta que alcance uno de los dos orificios de bloqueo. Ahora puede llevar el destornillador a través de la placa de la cuchilla (16) para bloquearla.
- Con la llave Allen (15) puede soltar el tornillo (17) de la placa de la cuchilla (16) y extraer la cuchilla (18).

Para montar la cuchilla, es necesario utilizar un nuevo tornillo y apretarlo con un par de 16 Nm

Mantenimiento y limpieza

Haga realizar en un taller de servicio técnico autorizado por nosotros los trabajos que no estén descritos en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales.

Lleve guantes cuando manipule la cuchilla.
Existe peligro de lesiones.

Desconecte el aparato antes de comenzar cualquier operación de mantenimiento y limpieza; desconecte el enchufe de la red eléctrica y espere hasta que la cuchilla se haya detenido. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica, incendio y cuchillas que están girando.

Trabajos generales de mantenimiento y limpieza

No salpique la trituradora con agua. Existe peligro debido a descargas eléctricas.

- Mantenga siempre limpios el aparato, las ruedas y los orificios de ventilación. Utilice para ello un cepillo o un paño, pero no use detergentes ni disolventes.
- Antes de cada uso, controle el aparato; controle especialmente que los dispositivos de protección no tienen daños, como piezas flojas, desgastadas o dañadas. Compruebe que las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente asentados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y que estén correctamente asentados. Si fuera necesario, cámbielos.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. No envuelva el aparato con sacos de nylon, ya que se podría acumular humedad.

Piezas de recambio

Las piezas de recambio las puede solicitar directamente a través de nuestro Service-Center. En el pedido, siempre hay que indicar el modelo de máquina y el código de la pieza según el dibujo detallado respectivo.

Tornillo 91097183
Cuchilla..... 91093080

Evacuación y protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un centro de reciclaje ecológico.

Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica

Entregue el aparato en un punto de reciclaje oficial. Las piezas de plástico y de metal que contienen, pueden clasificarse por tipos de material, y así volver a reciclarse. Consulte en este sentido nuestro Service Center.

Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 36 meses. En el caso de uso industrial y en aparatos de sustitución, el derecho de garantía se restringe a 12 meses, según las disposiciones legales.

En caso de que se dé un caso de garantía justificado, rogamos contacte nuestro Service Center (puede consultar el nº de tel., el fax y la dirección del correo electrónico en la última página). Allí recibirá más información sobre cómo procesar las reclamaciones.

- Los daños debidos a desgaste natural, sobrecarga o uso inapropiado quedan excluidos de la garantía. Determinadas piezas están sometidas a un desgaste normal y están excluidas de la garantía. Entre ellas está, especialmente, la cuchilla.
- Un requisito imprescindible para que se pueda prestar la garantía, es que se cumplan las instrucciones de limpieza y de mantenimiento.
- Los daños debidos a defectos del material o fallos del fabricación o del material, serán subsanados sin coste alguno

mediante sustitución o reparación del producto.

- Las reparaciones que no estén cubiertas por la garantía, pueden ser efectuadas por nuestro Service-Center contra facturación. Nuestro Service-Center le elaborará gustosamente un presupuesto de costes.
  Sólo podremos tratar aquellos aparatos, que estén adecuadamente embalados y franqueados.
- Un requisito esencial para la prestación de la garantía es que el aparato no haya sido desmontado, y que se devuelva a nuestro Service Center, junto con el resguardo de la compra y la garantía.
  No serán aceptados los aparatos enviados sin franqueo como mercancía voluminosa, por servicio urgente o con cualquier otro tipo de franqueo especial.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, los evacuaremos de forma gratuita.

Datos técnicos

Trituradora de cuchilla ... FMH 2400 A1
Potencia de absorción nominal .... 2400 W
Tensión de red ..... 220V-240 V, 50 Hz
Categoría de protección ..... ⧈ II
Tipo de protección IP24
Nº de revoluciones en vacío (n_0)
..... 3940 rpm
Grosor máx. de las ramas ..... 40 mm*
Capacidad del saco colector .... aprox. 60 l
Peso ..... 12 kg
Nivel presión acústica (LpA) .... 86,4 dB(A)
..... KpA= 1,0 dB(A)
Nivel de potencia acústica (medido)
(LwA) ..... 106 dB(A)
.....KwA= 1,0 dB(A)
Nivel de potencia acústica (garantizado)
..... 107,0 dB(A)

Los valores acústicos han sido calculados según el procedimiento de medición de ruidos de la norma EN 13683:2009-09, anexo F.

* *El grosor máximo de las ramas que pueden ser trituradas, depende del tipo de madera y de la consistencia del material a triturar.*
En maderas duras (p. ej., ramas de roble o de haya) el diámetro máximo de las ramas que pueden ser trituradas es inferior al de las maderas blandas (p. ej., madera de pino o de abeto). Cuando la madera está seca o es nudosa, también puede ser que se reduzca el grosor máx. de trituración.

El aparato sólo está previsto para lugares donde exista una red eléctrica con capacidad permanente >=100 A por fase, y que sea alimentada por una red distribuidora con una tensión nominal 400/230V.

En caso necesario, consulte a la compañía eléctrica, si la red tiene una capacidad permanente suficiente en el punto de conexión como para poder conectar este aparato.
Los valores de ruido han sido calculados sobre la base de las normas y disposiciones mencionadas en la Declaración de conformidad.
Nos reservamos el derecho de realizar sin previo aviso modificaciones técnicas y de aspecto en el curso de desarrollos posteriores. Por ello, no están garantizadas las medidas, las indicaciones ni los datos de estas instrucciones de manejo. Consecuentemente, no pueden formularse reclamaciones de derechos en base a estas instrucciones de manejo.

Búsqueda de averías

Problema	Posible causa	Solución de la avería
El motor no funciona	Falta la tensión eléctrica	Comprobar la toma de corriente, el cable, la línea y el enchufe; en su caso debe repararla un técnico electricista
	El protector de sobrecarga está bloqueado	Esperar hasta que el motor esté frío. Presionar el conmutador Reset y volver a conectar la máquina.
	La cubierta de la caja no está correctamente cerrada.	Atornille el cierre de la caja.
Los desechos de jardín no son absorbidos	El material para triturar es demasiado blando	Trabaje con el empujador o triture las ramas finas y gruesas que estén secas.
	El aparato está bloqueado	Ver “Eliminación de bloqueos”
	Presencia de material triturado en el canal de expulsión	Retire el material triturado del canal de expulsión
El aparato no tritura de forma satisfactoria	Las cuchillas están desgastadas	Revise el estado de cuchillas. Si es preciso, deles la vuelta, afílelas o cámbielas (ver “Afilado, virado y cambio de cuchillas”)

Indice

Uso previsto.....15
Norme di sicurezza.....15
Simboli riportati nelle istruzioni.....16
Simboli grafici sull'apparecchio.....16
Norme generali di sicurezza.....16
Descrizione generale.....19
Descrizione delle funzionalità.....19
Illustrazione.....19
Istruzioni per il montaggio.....19
Contenuto della confezione.....19
Montare l'apparecchio.....19
Utilizzo.....20
Messa in funzione.....20
Accensione e spegnimento.....20
Svuotamento della sacca di raccolta.....20
Protezione contro i sovraccarichi.....20
Dispositivo di bloccaggio di riavvio.20
Indicazioni d'uso.....20
Indicazioni d'uso generali.....20
Rimuovere i bloccaggi.....21
Affilare, rivoltare o sostituire la lama.....21
Manutenzione e pulitura.....22
Operazioni generali di pulitura e manutenzione.....22
Pezzi di ricambio.....22
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....22
Garanzia.....22
Dati tecnici.....23
Ricerca degli errori.....24
Dichiarazione di conformità CE.....54
Vista esploso.....56
Grizzly-Service-Center.....57

Uso previsto

L'apparecchio è stato pensato per lo sminuzzamento di materiale organico fibroso e legnoso proveniente da rifiuti da giardinaggio come per esempio materiale di taglio delle siepi e di alberi, rami, corteccia di tronchi o coni di abeti.
Qualsiasi altro uso che non è esplicitamente indicato in queste istruzioni può condurre a danneggiamenti dell'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.
La trinciatrice non va utilizzata per sassi, vetro, metalli, ossa, materiali plastici e rifiuti di stoffa.
L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può causare seri infortuni in casi di uso improprio. Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare bene con tutte le parti dell'apparecchio. In caso di dubbi consultare uno specialista. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Simboli riportati nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio

Attenzione!

Leggere le istruzioni per l'uso.

Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.
Indossare guanti di protezione.

Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

Attenzione! Spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eseguire lavori di regolazione o di pulizia oppure quando le condutture di collegamento si sono impigliate o sono state danneggiate

Attenzione! Pericolo di lesioni a causa della lama rotante! Mantenere mani e piedi lontani dalle aperture quando è in funzione l'apparecchio.

Attenzione!
Inerzia lama.

Attenzione! Pericolo di pezzi di materiale che vengono scaraventati! Mantenersi a distanza dall'apertura d'introduzione e dalla zona d'espulsione e mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo.

Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

Prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio, staccare la spina di rete.

Livello di potenza sonora garantito.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Norme generali di sicurezza

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Non permettere mai a bambini nonché ad altre persone, le quali non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.

Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.

Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Preparazione:

- Non utilizzare mai l'apparecchio quando nelle vicinanze sono presenti persone o animali.
- Durante tutta la durata d'uso dell'apparecchio, indossare dispositivi di protezione per l'udito e degli occhiali di protezione.
- Indossare abbigliamento da lavoro adeguato come per esempio guanti di protezione, scarpe robuste ed un paio di pantaloni lunghi. Non indossare abbigliamento che penzola o che ha bretelle e corde penzolanti.
- Utilizzare l'apparecchio soltato all'aperto (cioè non vicino a pareti o ad altri oggetti rigidi) e su una superficie solida e piana.
- Non usare la macchina su lastricato di ghiaia, sulla quale vi è rischio di lesioni a causa di materiale catapultato
- Prima della messa in funzione, accertarsi che tutte le viti, dadi, perni ed altro materiale di fissaggio siano fissati saldamente. Coperture e scudi di protezione vanno collocati al posto giusto e devono essere in buone condizioni operative. Etichette autoadesive danneggiate o illeggibili vanno sostituite.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che vengono forniti e raccomandati dal produttore. L'impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione e conservarlo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Allacciare l'apparecchio soltanto ad una rete elettrica messa a terra a norma di regola. Presa e cavo di prolunga devono possedere un coduttore di terra funzionante.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.

Lavorare con l'apparecchio:

- Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
- Mantenere testa, capelli e corpo lontani dall'apertura d'introduzione.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere mai le mani nella tramoggia di riempimento. Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio continua ancora a funzionare per un breve lasso di tempo.
- Mantenersi sempre fuori dalla zona di espulsione durante l'esercizio dell'apparecchio.
- Prestare sempre attenzione al proprio equilibrio e a mantenere una posizione stabile. Non sporgersi mai in avanti e mai stare ad un'altezza superiore a quella dell'apparcchio durante l'introduzione del materiale.
- Durante l'introduzione del materiale, fare attenzione che nel materiale da introdurre non siano mai presenti oggetti duri come per esempio metalli, sassi, vetro ed altri oggetti estranei.
- Non utilizzare l'apparecchio in casi di pioggia e di brutto tempo. Lavorare solo alla luce del giorno o sotto una buona illuminazione.
- Non lavorare con l'apparecchio in stato di spossatezza o di scarsa concentrazione oppure dopo aver assunto alcool o farmaci. Prendersi regolarmente una pausa dal lavoro. Affrontare il lavoro con giudizio.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete:
  - quando non si utilizza, quando si trasporta o quando si lascia incustodito l'apparecchio;

- prima di liberare una lama bloccata.
- quando si controlla l'apparecchio, quando lo si pulisce o si eliminano i blocchi;
- quando si effettuano lavori di pulizia o manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori;
- quando il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati;
- quando si desidera spostare o alzare l'apparecchio,
- quando giungono materiali estranei nell'apparecchio ed in caso di rumori o vibrazioni insoliti (prima di riavviare l'apparecchio, controllare se quest'ultimo è danneggiato).

• Non lasciare accumulare il materiale lavorato nella zona di espulsione perché, altrimenti, ciò potrebbe impedire l'espulsione corretta e codurre a contraccolpi del materiale dall'apertura d'introduzione.
• Non trasportare e non inclinare l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
• Tenere lontane mani, altre parti del corpo e capi d'abbigliamento dalla camera di riempimento, dal canale di espulsione oppure dalle parti mobili.
• In presenza di intasamenti nel canale di immissione o di espulsione della macchina, spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eliminare i residui di materiale nell'apertura di immissione o espulsione. Assicurarsi che il motore sia libero da rifiuti e altri accumuli, per proteggere il motore da eventuali danneggiamenti o possibili incendi. Non dimenticare che nelle macchina azionate a motore, al momento della messa in esercizio del meccanismo di avviamento, si mette in moto anche l'utensile di taglio.

Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

• Trattare con cura l'apparecchio. Pulire ad intervalli regolari le fessure di ventilazione e rispettare sempre le indicazioni relative alla manutenzione.
• Non sovraccaricare l'apparecchio durante il lavoro. Lavorare solo nell'ambito di potenza indicato. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi ai quali non è destinato.
• Spegnere l'apparecchio solo quando la tramoggia di riempimento è completamente svuotata, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe intasarsi ed in tal caso non funzionerebbe.
• Non tentare di riparare l'apparecchio, a meno che non si abbia una specializzazione per farlo. Tutte le operazioni che non vengono indicate in queste istruzioni possono essere eseguite soltanto dal nostro centro servizio assistenza (service-center).

Sicurezza elettrica

Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

• Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
• Non utilizzare mai cavi, collegamenti, spine e conduttori danneggiati o non conformi alle norme. In caso di danni o di taglio del cavo di alimentazione staccare immediatamente la spina dalla presa.
Non toccare mai il cavo di alimentazione prima di disconnetterlo.
• Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore d'accensione/spegnimento non si spegne o non si accende. Interruttori d'accensione/spegnimento difettosi devono essere sostituiti presso il nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo pagina 57).
- Utilizzare solo cavi di prolunga destinati per uso esterno e con protezione da acqua. Il diametro del cavetto di un cavo di prolunga con una lunghezza fino a 25 m deve essere minimo 1,5 mm^2 e di 2,5 mm^2 nel caso di un cavo di prolunga con una lunghezza oltre i 25 m. Prima dell'uso, avvolgere completamente il tamburo per cavi. Controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da caldo, olio e spigoli taglienti.

Descrizione generale

Descrizione delle funzionalità

Il trituratore è dotato di un motore elettrico di potenza con protezione contro sovraccarichi. Come sistema di taglio viene inserito un sistema a lama. Il telaio robusto provvede ad una stabilità sicura e ad una buona mobilità dell'apparecchio.
Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Illustrazione

A

1 Tramoggia
2 Premitore
3 Fissaggio sacca di raccolta
4 Sacca di raccolta
5 Ruota
6 Carrello
7 Cavo di rete
8 Blocco alloggiamento
9 Interruttore accensione/ spegnimento
10 Impugnatura di trasporto

Istruzioni per il montaggio

Contenuto della confezione

- Indicazioni d'uso e di sicurezza
- Trituratore
- Carrello
- Sacca dir accolta
- Due ruote con coperchio e materiale di montaggio
- Chiave per vite a esagono cavo
- Premitore

Montare l'apparecchio

B

Inserire l'asse (6.1) nel carrello (6).

Montare le due ruote (5) al carrello (6).

A tale scopo infilare le due ruote (5) sull'asse del carrello (6). Quindi posizionare le rondelle (12) sull'asse e inserire la coppiglia di fissaggio (13) attraverso i fori prescritti nell'asse.

Incastrare le coperture delle ruote (11) nelle ruote.

C

Appoggiare il trituratore (14) sulla tramoggia (1). Infilare il carrello (6) nel trituratore.

Utilizzo

Messa in funzione

Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta del tipo.

Appendere la sacca di raccolta (4) negli appositi fissaggi (3).

Accensione e spegnimento

Modellare un cappio dalla fine del cavo di prolunga e appenderlo al dispositivo di alleggerimento da trazione situato presso il cavo di rete (7).

Connettere il cavo di prolunga.
La tramoggia di riempimento deve essere vuota.

1. Accendere l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spegnimento (9).

Versare il materiale da sminuzzare nella tramoggia di riempimento. Il materiale viene caricato e sminuzzato.

2. Per spegnere l'apparecchio rimettere l'interruttore di accensione/spegnimento (10) nella posizione „OFF".

   Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio resta ancora in funzione ancora per un breve lasso di tempo.

Svuotamento della sacca di raccolta

Provvedere tempestivamente allo svuotamento della sacca di raccolta. Tenere presente che la sacca di raccolta sotto il canale di espulsione si riempie in modo disomogeneo!

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Rimuovere la sacca di raccolta (4) e svuotarlo.

Protezione contro i sovraccarichi

In caso di sovrasollecitazione per esempio a causa di rami troppo spessi, l'apparecchio di spegne automaticamente.
Per il riavvio lasciare raffreddare l'apparecchio e riaccenderlo.

Dispositivo di bloccaggio di riavvio

Dopo un'interruzione di corrente l'apparecchio non si riavvia automaticamente dopo il ripristino della tensione di rete.
Per riaccenderlo premere l'interruttore di accensione.

Indicazioni d'uso

Indicazioni d'uso generali

Durante l'operazione di sminuzzamento da parte della trinciatrice, mantenersi sufficientemente a distanza dall'apparecchio perché nel momento del "risucchio" i rami lunghi potrebbero di colpo ritornare indietro.

Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.

Indossare guanti di protezione.

- Tenere i rami durante l'introduzione nell'apparecchio, fino a quando vengono catturati automaticamente.
- Tenere conto della possibile velocità di innesto del trituratore e non sovraccaricare l'apparecchio.
- Per evitare un intasamento, triturare rifiuti di giardino appassiti e depositati per più giorni in alternanza con rami.
- Prima di procedere alla frantumazione, rimuovere le radici dai residui di terra e pietre per evitare che le lame si smussino troppo rapidamente.
- Materiale morbido e umido come rifiuti di cucina non deve essere triturato, ma introdotto direttamente nel compost.
- Conservare alcuni rami secchi fino alla fine, per usarli come ausilio per la pulizia dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio solo dopo il passaggio di tutto il materiale triturato nella zona delle lame. Altrimenti è possibile che le lame si blocchino quando l'apparecchio viene riavviato.

Rimuovere i bloccaggi

D

Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina elettrica e attendere l'arresto della lama. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche, incendio e lame rotanti.

- Assicurarsi che la spina (A 7) sia staccata dalla rete.
- Rimuovere il bloccaggio dell'alloggiamento (8).
- Ribaltare la parte anteriore dell'alloggiamento del trituratore. Può essere rimosso completamente e depositato lateralmente.
- L'accesso alla lama (18) è libero.
- Ora è possibile rimuovere il bloccaggio nell'apparecchio.

Affilare, rivoltare o sostituire la lama

Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina elettrica e attendere l'arresto della lama. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche, incendio e lame rotanti.

- Assicurarsi che la spina elettrica (A 7) sia staccata dalla rete.
- Rimuovere il bloccaggio dell'alloggiamento (8).
- Ribaltare la parte anteriore dell'alloggiamento del trituratore. Può essere rimosso completamente e depositato lateralmente.
- L'accesso alla lama (18) è libero.
- Bloccare con un cacciavite la piastra di taglio (16). Infilare il cacciavite nel foro di accesso (19) e ruotare delicatamente la piastra di taglio (16), fino a quando si raggiunge una delle due apertura di bloccaggio. Ora è possibile inserire il cacciavite nella piastra di taglio (16) per bloccarla.
- Mediante la chiave per vite a esagono cavo (15) è possibile allentare la vite (17) della piastra di taglio (16) e rimuovere la lama (18).

Per il montaggio della lama si raccomanda di usare una vite nuova e di stringerla con una coppia di serraggio di 16 Nm.

Manutenzione e pulitura

Fare eseguire tutte le operazioni che non vengono descritte in queste istruzioni soltanto dai servizi di assistenza da noi autorizzati. Utilizzare solo pezzi originali.

Indossare dei guanti nel maneggio del cilindro a lame.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina elettrica e attendere l'arresto della lama. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche, incendio e lame rotanti.

Operazioni generali di pulitura e manutenzione

Non lavare la trinciatrice con acqua.
Pericolo di scossa elettrica!

- Tenere l'apparecchio, le ruote e le aperture di ventilazione sempre puliti. Per la pulitura adoperare una spazzola o un panno ma nessun detergente o solvente.
- Prima di ogni uso, controllare l'apparecchio, soprattutto i sistemi di protezione, in cerca di danneggiamenti come parti venute via, logorate o danneggiate. Accertarsi che tutti i dadi, i perni e le viti siano ben avvitati.
- Verificare che i rivestimenti e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e accertarsi di una corretta posizione. Eventualmente sostituirli.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Non avvolgere l'apparecchio in sacchi di nylon poiché potrebbe formarsi umidità.

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio si possono ordinare direttamente tramite il nostro centro servizio assistenza (service-center) (si veda indirizzo a pagina 57). All'ordinazione indicare il tipo di apparecchio ed il numero di posizione nella vista esplosa.

Vite 91097183
Lame..... 91093080

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Per uso industriale e apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge.
  Nei casi previsti, di guasto o mal funzionamento dell'apparecchio, per avvalersi del diritto di garanzia, si prega di contattare il nostro centro servizio assistenza (service-center) (si veda a pagina 57 il numero telefonico, numero di fax, indirizzo e-mail). In tale sede si potranno ricevere ulteriori informazioni sull'elaborazione dei reclami.

- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- La premessa è che l'apparecchio non sia smontato e venga restituito al nostro centro di assistenza completo della prova d'acquisto e di garanzia.
- **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Effettuiamo gratuitamente lo smaltimento della Vs. apparecchiatura.

Dati tecnici

Trituratore	FMH 2400 A1
Potenza nominale di entrata	2400 W
Tensione di rete	220V-240 V, 50 Hz
Classe di protezione	⧈ II
Tipo di protezione	IP24
Numero di giri al minimo l (n_0)	3940 min^{-1}
Spessore ramo	max. 40 mm*
Contenuto della sacca di raccolta	ca. 60 l
Peso	12 kg
Livello di potenza sonora garantito	107 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata (LwA)	106 dB(A)
	KwA = 1 dB (A)
Livello di pressione acustica (LpA)	86,4 dB (A)
	KpA = 1 dB (A)

I valori di rumore sono stati rilevati secondo le procedure di misurazione del rumore EN 13683:2009-09, Allegato F.

* *Lo spessore massimo dei rami cippabili dipende dal tipo di legname e dalle caratteristiche del cippato. Per i legni duri (ad es. rami di quercia/faggio) lo spessore massimo cippabile è inferiore rispetto al legno tenero (ad es. pino/abete rosso). Per i legni nodosi secchi o nodosi o è anche possibile ridurre lo spessore di cippatura.*

L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso nei poderi, che sono provvisti di una capacità di corrente permanente della rete >=100 A per ogni fase e alimentati da una rete di distribuzione con una tensione nominale di 400/230V.
Se necessario, consultare l'azienda elettrica per assicurarsi che la capacità di carico continuo della rete nel punto di allacciamento sia sufficiente per l'allacciamento dell'apparecchio.

Il valore di emissione delle oscillazioni specificato è stato misurato secondo un metodo di prova standardizzato e può essere usato per il confronto di un elettrodomestico con un altro.
Il valore di emissione delle oscillazioni specificato può anche essere usato per una valutazione introduttiva dell'interruzione.

Avvertenza:
Il valore di emissione delle oscillazioni può variare dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'elettrodomestico.
Nasce l'esigenza di determinare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano sulla valutazione dell'interruzione in condizioni d'esercizio effettivo (a tale proposito devono essere considerati tutti gli elementi del ciclo d'esercizio, come per esempio i tempi in cui l'elettrodomestico è spento e quelli in cui l'elettrodomestico è acceso, ma funziona senza sollecitazione).

I valori di rumore e vibrazione sono stati rilevati conformemente alle norme e le disposizioni specificate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche e ottiche possono essere effettuate in seguito agli sviluppi tecnici senza preavviso. Tutte le misure, avvertenze e indicazioni delle presenti istruzioni d'uso sono quindi senza garanzia. Eventuali diritti legali basati sulle presenti istruzioni d'uso, non possono quindi essere fatti valere.

Ricerca degli errori

Problema	Causa possibile	Rimozione di errore
Motore non funziona	Manca la tensione di rete	Esaminare presa, cavo, conduzione e spina, eventualmente riparazione da parte di un elettricista
	E' scattata la protezione contro sovraccarichi	Attendere che il motore si raffreddi, premere l'interruttore di reset e riaccendere l'apparecchio
	Il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso correttamente	Stringere il bloccaggio dell'alloggiamento
Rifiuti da giardinaggio non vengono "risucchiati	Materiale da trinciare è troppo morbido	Lavorare con il premitore oppure frantumare anche rametti secchi
	L'apparecchio è bloccato	Vedi al capitolo „rimuovere i bloccaggi
	Materiale triturato presente nel vano di espulsione	Rimuovere il materiale triturato dal vano di espulsione
L'apparecchio non frantuma in modo soddisfacente	Le lame sono consumate	Controllare la lama ed eventualmente rivoltare, affilare o sostituire (vedi capitolo „affilare, rivoltare o sostituire la lama ")

Índice

Finalidade de utilização..... 25
Indicações de segurança..... 25
Símbolos contidos no manual 26
Símbolos na máquina 26
Indicações gerais de segurança 26
Descrição geral 29
Descrição do funcionamento.....29
Perspectiva geral 29
Manual de montagem 29
Material fornecido.....29
Montagem da máquina 29
Operação..... 30
Colocação em funcionamento.....30
Activação e desactivação 30
Esvaziamento do saco 30
Protecção contra sobrecarga 30
Bloqueio contra accionamento.....30
Instruções de trabalho 30
Instruções gerais de trabalho.....30
Efectuar o desbloqueio 31
Amolação, viragem ou
substituição da lâmina.....31
Manutenção e limpeza..... 32
Trabalhos gerais de limpeza
e de manutenção 32
Peças de substituição 32
Reciclagem/Protecção ambiental 32
Garantia..... 32
Dados técnicos 33
Pesquisa de falhas e avarias..... 34
Declaração de conformidade CE 55
Símbolo de perigo de explosão 56
Centro de Atendimento Grizzly 57

Finalidade de utilização

Esta máquina foi concebida para a trituração de à base de fibras vegetais ou de madeira, como por ex., podas de arbustos e de árvores, ramos, casca de árvore ou caruma de pinheiro.
Qualquer outra utilização que não seja expressamente autorizada neste manual poderá provocar danos na máquina e representar um perigo grave para o utilizador.
A máquina de triturar não pode ser enchida com pedras, vidro, metal, ossos, plásticos ou restos de tecido.
O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes ou danos que se possam verificar em outras pessoas ou na propriedade alheia.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização inadequada ou operação indevida.

Indicações de segurança

Se for utilizada de uma forma inadequada, esta máquina pode causar ferimentos graves. Antes de trabalhar com a máquina, leia atentamente o manual de instruções e familiarize-se com todos os dispositivos de comando. Em caso de dúvidas, consulte um técnico especializado. Mantenha estas instruções bem guardadas e transmita-as a outros eventuais utilizadores, para que as informações estejam sempre disponíveis em qualquer altura.

Símbolos contidos no manual

Sinais de perigo com indicações referentes à prevenção de danos pessoais ou de danos materiais.

Sinais de obrigação (em vez do ponto de exclamação é referida uma obrigação) com indicações referentes à prevenção de danos.

Sinais de indicação com informações referentes a uma melhor utilização da máquina.

Símbolos na máquina

Atenção!

Ler o manual de instruções

Usar óculos de protecção e protecções para os ouvidos,

usar luvas de protecção

Não expor a máquina à chuva

Atenção! Desligar o motor e retirar a ficha da tomada antes de iniciar os trabalhos de ajuste ou de limpeza, ou se o cabo de ligação eléctrica se tiver enleado ou tiver sido danificado.

Atenção! Perigo de ferimentos através das lâminas rotativas! Manter as mãos e os pés afastadas das aberturas quando a máquina estiver em andamento.

Atenção! Perigo de peças arremessadas para o ar! Manter um distanciamento até ao tremonha e à zona de descarga e mantenha terceiros fora da zona de perigo..

Atenção!
Funcionamento da lâmina.

Atenção! Perigo através de choques eléctricos!

Antes de efectuar todos os trabalhos na máquina, retire a ficha da tomada eléctrica.

Nível de potência sonora garantida

Os aparelhos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Indicações gerais de segurança

- Esta máquina não é indicada para ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, não experientes e/ou sem os conhecimentos necessários, a menos que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou recebam dela instruções acerca de como a máquina deverá ser utilizada.
- As crianças deverão ser vigiadas, a fim de se segurar que elas não brinquem com a máquina.
- Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não tenham lido o manual de instruções utilizem a máquina. As legislações locais podem especificar a idade mínima do utilizador.

Tenha em conta as normas de protecção contra o ruído e as regulamentações locais.

Atenção! Ao se utilizarem ferramentas eléctricas, dever-se-ão ter em conta as seguintes medidas básicas de segurança, para a prevenção de choques eléctricos, do perigo de ferimentos e de incêndio:

Preparação:

- Nunca utilize a máquina de cortar relva enquanto outras pessoas ou animais de estimação se encontrarem nas proximidades.
- Use protecção de ouvidos e óculos de protecção durante toda a operação.
- Use vestuário adequado, tal como luvas de protecção, sapatos resistentes e calças compridas. Não use roupas largas e soltas ou com fitas ou cordões pendurados.
- Utilize a máquina apenas ao ar livre (ou seja, não utilizar numa parede ou num outro objecto imobilizado) e numa superfície firme e plana.
- Não utilize a máquina numa superfície coberta com gravilha espalhada, na qual o material ejectado possa causar ferimentos.
- Antes de se colocar a máquina em funcionamento, dever-se-á verificar se todos os parafusos, porcas, pernos e outros materiais de fixação estão bem apertados. As tampas e as placas de protecção deverão estar no devido lugar e encontrar-se num bom estado funcional. Os autocolantes danificados ou ilegíveis deverão ser substituídos.
- Utilize apenas peças de substituição ou acessórios que tenham sido fornecidos ou aconselhados pelo fabricante. O uso de peças fornecidas por terceiros conduz à perda imediata do direito de garantia.
- Não deixe a máquina a funcionar sem vigilância e mantenha-a seca e fora do alcance de crianças.
- Ao ser utilizada ao ar livre, a máquina deverá ser ligada a uma tomada eléctrica com um dispositivo de protecção diferencial residual (interruptor de corrente de falha) com uma corrente de fuga nominal não superior a 30 mA.

Trabalho com a máquina:

- Antes de iniciar a máquina, certifique-se de que a tremonha está vazia.
- Mantenha a cabeça, os cabelos e o corpo afastados da tremonha.
- Durante o funcionamento não toque na tremonha. Após se desligar a máquina, ela ainda funciona por um período de tempo curto.
- Ao colocar a máquina em funcionamento, mantenha-se sempre afastado da zona de descarga ou ejecção.
- Mantenha sempre o seu equilíbrio e uma posição firme. Não se curve ao inserir o material e nunca se coloque acima da máquina.
- Tenha atenção para que, ao inserir os materiais, não se encontrem também objectos duros, tais como metal, pedras, vidro ou outros objectos estranhos.
- Não utilize a máquina com chuva ou mau tempo. Trabalhe apenas durante o dia ou com uma boa iluminação artificial.
- Nunca trabalhe com a máquina, se estiver cansado ou desconcentrado, ou se estiver sob o efeito de álcool ou de medicamentos. Faça sempre um intervalo atempadamente. Proceda com prudência no trabalho.
- Desligue a máquina e retire a ficha da tomada eléctrica:

- sempre que não utilizar a máquina, a transportar ou a deixar sem vigilância;
- antes de limpar uma lâmina bloqueada;
- quando verificar a máquina, a limpar ou remover bloqueios;

- quando efectuar trabalhos de limpeza ou de manutenção ou proceder à substituição de acessórios;
- se o cabo de alimentação ou extensão eléctrica estiver danificado ou enleado;
- se desejar mover ou levantar a máquina;
- quando objectos estranhos penetrarem na máquina, em caso de ruídos anormais ou vibrações (verifique a máquina em relação a danos antes de a reiniciar).

• Não deixe o material triturado amontoar-se na zona de descarga; isso poderia impedir uma descarga adequada e conduzir ao recuo do material através da tremonha.
• Não transporte nem incline a máquina com o motor em funcionamento.
• Não aproxime as mãos, outras partes do corpo ou roupa da tremonha, do canal de descarga, nem as coloque nas proximidades de outras peças móveis.
• Em caso de entupimentos na entrada ou saída de descarga da máquina, desligue o motor e retire a ficha da tomada eléctrica, antes de eliminar os restos de material na tremonha ou no canal de saída. Certifique-se de que o motor está livre de resíduos e de outras acumulações, para proteger o motor contra danos ou contra um eventual incêndio. Lembre-se de que, ao se colocar o mecanismo de accionamento em funcionamento em máquinas motorizadas, o mecanismo de corte também entra em funcionamento.

Cuidado! Desta forma evita danos na máquina e os eventuais danos pessoais que possam daí resultar:

• Trate a sua máquina com cuidado. Limpe periodicamente as aberturas de ventilação e siga as instruções de manutenção.
• Não sobrecarregue a sua máquina. Trabalhe apenas com o intervalo de potência especificado. Não utilize máquinas de baixa potência para trabalhos pesados. Não utilize a sua máquina para outras finalidades que não as que foram especificadas.
• Desligue a máquina apenas quando a tremonha estiver completamente vazia, caso contrário a máquina pode entupir-se e deixar de funcionar, entre outras possíveis consequências.
• Não tente reparar a máquina sozinho, a não ser que possua a formação profissional aqui necessária. Todos os trabalhos não mencionados neste manual poderão ser efectuados apenas por centros de assistência a clientes por nós autorizados.

Segurança eléctrica

Cuidado: Desta forma evita acidentes e ferimentos provocados por choques eléctricos:

• Ao montar um cabo de extensão, utilize o respectivo dispositivo de alívio dos esforços de tracção.
• Não podem ser utilizados cabos, acoplamentos e fichas danificados ou que não estejam de acordo com as regulamentações referentes aos cabos de ligação. Em caso de danos no cabo eléctrico, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Nunca toque no cabo eléctrico, enquanto a ficha não tiver sido retirada da tomada eléctrica.
• Se a ligação eléctrica da máquina estiver danificada, ela deverá ser substituída pelo fabricante ou pelo seu

serviço de clientes, ou ainda por pessoal técnico de igual modo qualificado, a fim de se evitarem perigos.
- Não utilize a máquina se não conseguir ligar e desligar o interruptor. Os interruptores avariados deverão ser substituídos pelo nosso centro de serviço.
- Utilize apenas cabos de extensão protegidos contra salpicos de água autorizadas para áreas exteriores. O corte transversal do cabo de extensão em cabos até 25 m deverá corresponder a pelo menos 1,5 mm^2, e a 2,5 mm^2 em cabos com mais de 25 m. Antes da utilização, desenrole sempre o tambor do cabo completamente. Verifique o cabo em relação a danos.
- Não puxe pelo cabo, para desligar a ficha da tomada eléctrica. Proteja o cabo contra o calor, óleo e cantos afiados.

Descrição geral

Descrição do funcionamento

A máquina de triturar possui um motor eléctrico potente com protecção contra sobrecarga. Como sistema de corte é usado um sistema de lâmina. A armação robusta garante estabilidade e boa mobilidade da máquina.
A função dos dispositivos de comando pode ser consultada nas descrições seguintes.

As ilustrações podem ser consultadas na página destacável da frente.

Perspectiva geral

A
1 Tremonha
2 Calcador
3 Dispositivo de fixação do saco de recolha
4 Saco de recolha
5 Roda
6 Armação
7 Cabo eléctrico
8 Dispositivo de fixação da armação
9 Interruptor de ligar/desligar
10 Pega de transporte

Manual de montagem

Material fornecido

- Manual de instruções e indicações de segurança
- Máquina de triturar
- Armação
- Saco de recolha
- Duas rodas com coberturas e material de montagem
- Chave de parafusos internos sextavados
- Calcador

Montagem da máquina

B

Insira o eixo (6.1) na armação (6).

Monte as duas rodas (5) no chassi (6).

Insira para isso as duas rodas (5) no eixo do chassi (6). Posicione em seguida as anilhas (12) no eixo e insira os pinos de segurança (13) nas respectivas perfurações do eixo.

Fixe as coberturas das rodas (11) nas rodas.

C Desligue a máquina de triturar (14) na tremonha (1). Insira o chassi (6) na máquina de triturar. Fixe o chassi com os parafusos fornecidos.

Operação

Colocação em funcionamento

Certifique-se de que a corrente de rede corresponde aos dados da placa de identificação.

Pendure o saco de recolha (4) nos dispositivos de fixação do saco de recolha (3).

Ligar e o desligar

Forme um laço com a extremidade do cabo de extensão e pendure-o no dispositivo de alívio dos esforços de tracção do cabo eléctrico (7).
Ligue o cabo de extensão.
A tremonha deverá estar vazia.

1. Ligue a máquina no interruptor de ligar/desligar (9).

Insira o material a ser triturado na tremonha. O material é acolhido e triturado.

2. Para desligar, rode o interruptor de ligar/desligar (9) novamente para a posição „OFF“.

A máquina deixa de funcionar após ter sido desligada.

Esvaziamento do saco de recolha

Esvazie o saco de recolha atempadamente. Tenha atenção, para que o saco de recolha seja enchido de forma irregular!

1. Desligue a máquina.
2. Retire o saco de recolha (4) e esvazie-o.

Protecção contra sobrecarga

Em caso de um esforço excessivo, por ex., devido a ramos grossos, a máquina desliga-se automaticamente.
Para uma nova colocação em funcionamento, espere até que a máquina arrefeça e depois accione-a novamente.

Bloqueio contra accionamento involuntário

Após uma falha de energia, a máquina não é accionada automaticamente logo após o retorno da corrente. Para a accionar, prima o interruptor de ligar.

Instruções de trabalho

Instruções gerais de trabalho

Ao triturar os materiais, mantenha uma distância suficiente até à máquina, dado que os ramos longos podem ripostar ao serem recolhidos.
Existe o perigo de ferimentos.

Utilize protecção nos olhos e nos ouvidos. ,
Utilize luvas de protecção.
Existe o perigo de ferimentos.

- Mantenha os ramos seguros ao inseri-los na máquina, até que eles sejam recolhidos automaticamente.

- Ajuste a velocidade de alimentação da máquina de triturar na medida do possível e não sobrecarregue a máquina.
- A fim de se evitarem entupimentos, triture os resíduos de jardim murchos, depois de terem sido armazenados durante vários dias e hastes finas alternadamente com ramos.
- Antes de triturar raízes, remova os restos de terra e as pedras, a fim de se evitar que as lâminas fiquem rapidamente perras de forma desnecessária.
- Não triture materiais macios e húmidos, como por exemplo, os detritos de cozinha, tornando-os em vez disso directamente em adubo.
- Guarde alguns ramos para o fim, a fim e os utilizar para ajudar na limpeza da máquina.
- Desligue a máquina apenas depois de todos os materiais a serem triturados terem passado pela zona da lâmina. Caso contrário, a lâmina poderá ficar bloqueada ao se reiniciar a máquina.

Efectuar o desbloqueio

D

Antes de efectuar todos os trabalhos de manutenção e de limpeza, desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde até que a lâmina esteja imobilizada. Existe perigo de ferimentos provocados por choques eléctricos, por queimaduras e pela lâmina rotativa.

- Certifique-se de que a ficha (7) está desligada da tomada eléctrica.
- Desengate o mecanismo de bloqueio do chassi (8).
- Incline a parte da frente do chassi da máquina trituradora para a frente. Pode removê-lo por inteiro e colocá-lo ao lado.
- Dessa forma tem um livre acesso à lâmina (18).
- Pode eliminar agora o bloqueio na máquina.

Amolação, viragem ou substituição da lâmina

Antes de efectuar todos os trabalhos de manutenção e de limpeza, desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde até que a lâmina esteja imobilizada. Existe perigo de ferimentos provocados por choques eléctricos, por queimaduras e pela lâmina rotativa.

- Certifique-se de que a ficha (7) está desligada da tomada eléctrica.
- Desengate o mecanismo de bloqueio da estrutura (8).
- Incline a parte da frente do chassi da máquina trituradora para a frente. Pode removê-lo por inteiro e colocá-lo ao lado.
- Dessa forma terá um livre acesso à lâmina (18).
- Bloqueie a placa da lâmina (16) com uma chave de fendas. Inserir a chave de fendas através do orifício de acesso (19) e girar a placa da lâmina (16) com cuidado, até alcançar um dos dois orifícios de bloqueio. Pode agora inserir a chave de fendas através da placa de lâmina (16) para a bloquear.
- Desaparafuse o parafuso (17) da placa da lâmina (16) com a chave sextavada (15) e retire a lâmina (18).

Ao montar a lâmina, utilize impreterivelmente um parafuso novo e aperte-o com um binário de aperto de 16 Nm.

Manutenção e limpeza

Os trabalhos de conservação e de manutenção que não estejam descritos neste manual deverão ser efectuados por uma oficina especializada autorizada por nós. Utilize apenas peças originais.

Use luvas ao efectuar trabalhos nas lâminas.
Existe o perigo de ferimentos.

Antes de efectuar todos os trabalhos de manutenção e de limpeza, desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde até que a lâmina esteja imobilizada. Existe perigo de ferimentos provocados por choques eléctricos, por queimaduras e pela lâmina rotativa.

Trabalhos gerais de limpeza e de manutenção

Não esguiche a máquina de triturar com água. Perigo através de choques eléctricos!

- Mantenha a máquina, as rodas e os orifícios de ventilação sempre limpos. Ao limpar use uma escova ou um pano, mas nunca utilize produtos de limpeza nem solventes.
- Antes de cada utilização, verifique a máquina em relação a avarias, em especial os dispositivos de segurança, como por exemplo, peças desgastadas ou danificadas. Verifique se todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados.
- Verifique as tampas e os dispositivos de protecção em relação a danos e à sua posição correcta. Se necessário, substitua-os.
- Guarde a máquina num local seco e fora do alcance de crianças. Não cubra a máquina com sacos de nylon, dado que se poderá formar humidade.

Peças de substituição

As peças de substituição podem ser encomendadas directamente através do nosso centro de serviço. Ao efectuar a encomenda, indique o tipo de máquina e o número de posição no desenho técnico.

Parafuso 91097183
Lâmina..... 91093080

Reciclagem/Protecção ambiental

Entregue a máquina, os acessórios e embalagem num posto de reciclagem, de forma não poluente.

Os aparelhos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Entregue a máquina num centro de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas por tipos e conduzidas para um local de reciclagem. Consulte o nosso centro de serviço a este respeito.

Garantia

- Prestamos uma garantia de 36 meses para esta máquina. Para um uso comercial e unidades de substituição é válida uma garantia reduzida de 12 meses, de acordo com as disposições legais.
  Em caso de reclamação de garantia legítima, pedimos-lhe que contacte o nosso centro de serviço (pode consultar o n.° de telefone, o n.° de fax e

o endereço electrónico na última página). Aí receberá mais informações acerca do processamento da reclamação.

- São excluídos da garantia os danos causados por desgaste natural, sobrecarga ou operação inadequada. Alguns componentes estão sujeitos a um desgaste normal e estão por essa razão excluídos da garantia. Isto inclui especialmente a lâmina.
- Um requisito para as prestações de garantia é além disso o cumprimento das instruções de limpeza e de manutenção.
- Os danos causados por defeito de fabrico ou de materiais serão suprimidos gratuitamente através de um envio compensatório ou de reparação.
- As reparações que não estejam abrangidas pela garantia podem ser efectuadas pelo nosso centro de serviço, mediante facturação. O centro de serviço apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.
  Podemos reparar apenas as máquinas que tenham sido devidamente embaladas e enviadas com franquia suficiente.
- Condição para isso é a devolução integral da máquina não desmontada e mediante a apresentação do talão de compra e cartão de garantia ao nosso centro de serviço.
  Não serão aceites máquinas não franqueadas, devolvidas na qualidade de mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.
- Efectuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Dados técnicos

Máquina de triturar ..... FMH 2400 A1
Potência nominal absorvida .....2400 W
Corrente de rede ..... 220V-240 V, 50 Hz
Classe de protecção..... ⧈ II
Tipo de protecção.....IP24
Velocidade em vazio (n_0)..... 3940 r.p.m.
Espessura dos ramos..... máx. 40 mm*
Conteúdo do saco de recolha...aprox. 60 l
Peso .....12 kg
Nível de pressão sonora (LpA) 86,4 dB(A)
..... KpA= 1,0dB (A)
Nível de potência sonora (medida)
(LwA) ..... 106 dB(A)
.....KwA= 1,0 dB(A)
Nível de potência sonora (garantida)
..... 107,0 dB(A)

Os níveis de ruído foram determinados através de teste de medição da emissão sonora EN 13683:2009-09, Anexo F.

* *A espessura máx. permitida dos ramos que se pretende triturar depende do tipo e das características do material triturado.*
No caso de madeira dura (por ex., ramos de carvalho/faia), a espessura máxima dos ramos trituráveis é inferior à espessura da madeira macia
(por ex., madeira de pinheiro/abeto). No caso de madeira seca ou cheia de nós, a espessura de trituração poderá ser de igual forma reduzida.

A máquina destina-se exclusivamente a uma utilização em propriedades que possuam uma capacidade de corrente contínua na rede >=100 A por cada fase e que estejam equipadas com uma rede de distribuição com uma tensão nominal de 400/230V.

Se necessário, consulte o seu fornecedor de energia eléctrica, e pergunte-lhe se a capacidade de corrente contínua da rede no ponto de conexão é suficiente para ligar a máquina.
Os valores de ruído foram determinados de acordo com as normas e regulamentações mencionadas na Declaração de conformidade.

Reservado o direito a alterações técnicas e de design sem aviso prévio, no âmbito de trabalhos de desenvolvimento. Por essa razão, não se assume qualquer garantia por todas as medidas, indicações e dados contidos neste manual de instruções. Assim, as reivindicações apresentadas com base neste manual de instruções não poderão ser reclamadas.

Pesquisa de falhas e avarias

Problema	**Possível causa**	**Eliminação das falhas**
O motor não funciona	Falta de corrente de redet	Verificar a tomada eléctrica, o cabo, a linha eléctrica e a ficha e, se necessário, mandar reparar por um electricista
	O fusível de protecção contra sobrecarga disparou	Aguardar até que o motor tenha arrefecido, premir o interruptor de RESET e accionar novamente
	A tampa da caixa não está devidamente fechada	Aparafusar os dispositivos de fixação da caixa.
Os resíduos de jardim não são recolhidos	O material que pretende triturar é demasiado macio	Trabalhar com um calcador ou triturar juntamente com hastes e ramos secos
	A máquina está bloqueada	Consultar o capítulo „Efectuar o desbloqueio“
	Material triturado na calha de descarga	Remover o material triturado da calha de descarga
A máquina não tritura de forma satisfatória	As lâminas estão desgastadas	Verificar as lâminas e se necessário virá-las, amolá-las ou substituí-las (consultar „Amolação, viragem e substituição de lâminas“)

Contents

Intended purpose 35
Safety precautions 35
Symbols used in the instructions.... 35
Symbols on the shredder 36
General notes on safety 36
General description..... 38
Functional description 38
Summary..... 38
Installation manual..... 39
Scope of delivery..... 39
Assembling the shredder 39
Operation..... 39
Start-up 39
Switching the shredder on and off.. 39
Emptying the collection bag 39
Overload protection..... 40
Restart prevention..... 40
Working methods 40
General working instructions..... 40
Freeing up a jam 40
Sharpening, turning or
replacing the blades 40
Maintenance and cleaning..... 41
General cleaning and servicing 41
Replacement parts 41
Waste disposal and environmental protection..... 41
Guarantee..... 41
Technical specifications 42
Troubleshooting 43
EU declaration of conformity 55
Exploded Drawing 56
Grizzly Service-Center 57

Intended purpose

The shredder is intended for compacting fibrous and wood-related materials such as hedge and tree cuttings, branches, bark and pine cones.
Any use not expressly permitted in this manual may damage the shredder and pose a serious danger to the user.
Do not fell the shredder with stones, glass, metal, bones, plastics or fabrics.
The operator or user is responsible for accidents and injury or damage to third parties.
The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by improper operation or use beyond the purpose intended.

Safety precautions

This shredder may cause serious injuries if improperly used. Before using the shredder, read the user manual carefully and familiarise yourself with all of the controls. In cases of uncertainty, ask an expert for advice. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the shredder

Warning!

Read the manual.

Wear ear and eye protection.

Wear hand protection.

Do not expose the unit to rain.

Caution! Switch off the motor and disconnect from the mains before adjustment or cleaning work, or if the flex is caught or has been damaged.

Warning! Risk of injury by rotating blade!
Keep your hands and feet away from the funnel feeder while the shredder is in operation.

Warning! Danger from spin-off.
Keep your distance from the feeder and ejection area, and keep others away from the danger area.

Caution!
Trailing blade

Warning! Electric shock hazard.

Always unplug the shredder before working on it.

Guaranteed noise power level

Do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

General notes on safety

- This equipment is not intended for use by people (including children) with limited physical, sensory or intellectual abilities or lack of experience and/or lack of knowledge, other than with the supervision of a person responsible for their safety or with the instruction of the same in terms of how to use the equipment.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the shredder. Local regulations or by-laws may determine the minimum age for using the shredder.

Observe noise control and local regulations.

Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Preparation:

- Never use the shredder with other persons or animals nearby.
- Wear hearing and eye protection at all times when using the shredder.
- Wear appropriate protective clothing such as protective gloves, firm footwear and long trousers. Do not wear loosely fitting clothes or clothes with dangling cords or belts.

- Only use the shredder in the open (that is, away from walls or other rigid structures) on a firm, level surface.
- Do not use the machine on a paved, gravelled area, which could be damaged by ejected material.
- Before you start up the shredder, check that all of the nuts, bolts and other fastenings are tight. Covers and shields must be fastened properly and in good working order. Replace any damaged or illegible stickers.
- Only use replacement parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. Using third-party parts will immediately invalidate the guarantee.
- Do not leave the shredder working unattended and keep it in a dry place out of children's reach.
- Only connect the shredder to a properly earthed mains power supply. Make sure that the extension cable and socket are properly earthed.
- While being used in the open, connect the shredder to a residual current (RC) circuit breaker with a trip current of not more than 30 mA.

Working with the device:

- Make sure that the funnel feeder is empty before you start the shredder.
- Keep your head, hair and body away from the intake opening.
- Do not reach into the funnel feeder during operation. The shredder will continue to run for a short period after you switch it off.
- Always stay outside of the ejection zone during initial operation of the equipment.
- Always make sure you are standing in a firm, balanced position. Do not lean forwards, and never stand above the shredder when inserting materials.
- Make sure that the material inserted into the shredder does not contain hard objects made of metal, stone, glass or similar.
- Do not use the shredder in the rain and in bad weather. Work in daylight or under good lighting conditions.
- Do not operate the shredder when you are tired or distracted, or under the influence of alcohol or medication. Always take a break when you need one and be sensible about how you work.
- Switch the shredder off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - before releasing a jammed blade.
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - Before moving or lifting the shredder
  - If foreign objects should enter the shredder, if the shredder is making unfamiliar noises or vibrations (check the shredder for damage before starting it up again)
- Do not allow shredded material to accumulate near the ejection area. This may otherwise hinder proper ejection and force the material back up through the feeder.
- Do not transport or tip the shredder with the motor running.
- Keep hands, other body parts and clothing out of the filling chamber and ejection channel and away from other moving parts.
- In the event of blockages in the machine intake or ejection, switch off the motor and disconnect the machine from the mains before removing leftover material in the intake opening or ejection channel. Ensure that the motor is free of rubbish and other accumulations in order to safeguard the motor from damage or possible fire.

Remember that the cutting tool is also activated when the starting mechanism is started on a motor operated machine.

CAUTION! The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Handle the unit with care. Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Only switch the shredder off once the funnel feeder is completely empty since the shredder may otherwise clog up and not be able to start afterwards.
- Do not attempt to repair the shredder yourself unless you are qualified to do so. Any work not specified in this manual may only be carried out by our service centre.

Electrical safety

CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable.
  Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre (See p. 57 for the address).
- Only use extension cables that have been approved for outdoor use and are resistant to splash water. The core diameter for extension cables measuring up to 25 m must be at least 1.5 mm², and 2.5 mm² for cables longer than 25m. Always roll the whole cable off the reel before use. Check the cable for damage.
- Do not unplug the shredder by the cable. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

General description

Functional description

The shredder has a powerful electric motor with overload protection. Cutting is performed by a system of blades. The sturdy chassis ensures a stable standing position with good mobility.
Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

See the front fold-out page for illustrations.

Summary

A
1 Hopper
2 Pusher
3 Bag mount
4 Collection bag
5 Wheel
6 Chassis

7 Mains lead
8 Housing interlock
9 On/Off switch
10 Handle

Installation manual

Scope of delivery

- Operating and safety instructions
- Shredder
- Chassis
- Collection bag
- Two wheels, wheel covers, and mounting material
- Allen wrench
- Pusher

Assembling the shredder

B

Slide the axle (6.1) into the chassis (6).

Mount the two wheels (5) onto the chassis (6).

Slide the two wheels (5) onto the chassis axle (6). Slip the washers (12) onto the axle and stick the split pins (14) through the appropriate holes in the axle.

Clip the wheel covers (11) onto the wheels.

C

Place the shredder (14) on the hopper (1). Push the chassis (6) into the shredder.

Operation

Start-up

Check that the mains voltage matches the rating on the name plate.

Hook the collection bag (4) into the bag mounts (3).

Switching the shredder on and off

Make a loop at the end of the extension cable and hang the loop onto the strain relief on the mains cable (7).

Connect the extension cable.
Make sure that the funnel feeder is empty.

1. Set the On/Off switch (9) to turn on the unit.

Place your chopping material in the fill hopper. The material is drawn in and chopped.

2. Set the On/Off switch (9) back to “OFF” to turn off the unit.

   The shredder will continue to run immediately after switching off.

Emptying the collection bag

Avoid filling the collection bag too much. Mind that the bag will unevenly fill under the discharge duct!

1. Turn off the unit.
2. Remove and empty the collection bag (4).

Overload protection

In the event of overload, e.g. due to branches that are too thick, the equipment automatically switches off.
To restart, allow the equipment to cool then switch it back on.

Restart prevention

The unit will not automatically restart when the power returns after a power cut. To restart the unit, press the On switch.

Working methods

General working instructions

Keep enough distance to the shredder since long branches can be spun off while being drawn into the shredder.

Wear ear and eye protection

Wear hand protection

- When feeding branches to the unit, keep holding them until they are automatically drawn in.
- Adapt to the speed of the shredder and avoid overloading the unit.
- To avoid the unit clogging up, mix the branches with twigs and gardening waste allowed to wither for several days.
- To prevent the blades from becoming blunt quickly, remove mud and stones from the roots before shredding.
- Do not shred but directly compost all soft and wet material such as kitchen waste.
- Keep a couple of dry branches to use them for cleaning the unit at the end.
- Do not turn off the unit until all the material has passed the blades. Remaining material may otherwise block the blade when you restart the unit.

Freeing up a jam

D

Before starting to service or clean the unit, turn off the unit, pull the power plug, and wait until the blade stands still. Risk of injury from electric shock, fire and rotating blades.

- Check that the power plug (A 7) is pulled properly.
- Unlock the housing interlock (8).
- Tip forward the front part of the shredder housing. You can remove it completely and put it aside.
- You now have full access to the blades (18).
- Remove the blockage.

Sharpening, turning or replacing the blades

Before starting to service or clean the unit, turn off the unit, pull the power plug, and wait until the blade stands still. Risk of injury from electric shock, fire and rotating blades.

- Check that the power plug (A 7) is pulled properly.
- Unlock the housing interlock (8).
- Tip forward the front part of the shredder housing. You can remove it completely and put it aside.
- You now have full access to the blade (18).
- Use a screwdriver to block the blade plate (16). Slot the screwdriver into the access hole (19) and carefully turn the blade plate (16) until one of the

two blocking apertures appears. Now block the blade plate (16) by slotting the screwdriver right through it.
- Use the Allen wrench (15) to unscrew the screw (17) in the blade plate (16) and remove the blade (18).

To assemble the blade you must use a new screw and tighten it with an torque of 16 Nm.

Maintenance and cleaning

Leave all work not described in this manual to an authorised customer service centre. Only use original parts.

Wear hand protection when working on the blade.

Before starting to service or clean the unit, turn off the unit, pull the power plug, and wait until the blade stands still. Risk of injury from electric shock, fire and rotating blades.

General cleaning and servicing

Do not spray water onto the shredder. Electric shock hazard.

- Always keep the shredder, wheels and air vents clean. Use a brush or cloth to clean it, avoid cleaners and solvents.
- Always check that the shredder and especially the guards are not worn down or damaged but firmly attached before use. Check that the nuts, bolts and screws are tight.
- Check the covers and guards for damage and improper attachment. If necessary, change the components
- Keep the shredder in a dry place out of children's reach. Do not cover the shredder in nylon bags, as moisture may develop.

Replacement parts

Replacement parts can be ordered directly from our service centre (see address on page 57). In your order, quote the equipment type and position number in the exploded view.

Screw..... 91097183
Blade 91093080

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines do not belong with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this.

Guarantee

- We provide a 36-month guarantee on this unit, or 12 months for commercial use according to the statutory regulations in Germany.
  If you have reason to launch a claim on guarantee, please call our service centre (see page 57 for our tel., fax and e-mail address). They will give you further information on the complaints management process.
- The guarantee does not cover damage from natural wear, overloading or improper use. Certain components, such as the blade are subject to normal wear and are not covered by guarantee.

- Guarantee is conditional on adherence to instructions on cleaning and servicing instructions.
- Damage resulting from material or manufacturing defects shall be remedied by replacement or repair free of charge.
- Our service centre will also repair parts not covered by guarantee for a fee. The service centre will be pleased to give you a cost estimate. We can only repair equipment with sufficient postage and packaging by the sender.
- This requires you to return the non-dismantled unit together with its receipt slip and warranty card to our Service Centre.
- **We will not accept bulk consignments, express or other special freight where postage has not been paid for.**
- We will dispose of your equipment free of charge.

Technical specifications

Blade-type shredder ..... FMH 2400 A1
Nominal power intake .....2400 W
Nominal voltage..... 220V-240 V, 50 Hz
Safety class ..... ⧈ II
Degree of protection IP24
Idling speed (n_0).....3940 min^{-1}
Branch thickness ..... max. 40 mm*
Volume of collection bag.....ca. 60 l
Weight .....12 kg
Guaranteed sound power level
.....107 dB(A)
Measured sound power level (LwA)
.....106 dB(A); KwA= 1 dB(A)
Acoustic pressure level (LpA)
.....86,4 dB(A); KpA = 1 dB(A)

The sound levels have been determined in accordance with noise measuring process EN 13683:2009-09, appendix F.

* *The max. branch thickness that can be chaffed is dependent on the type of wood and the quality of the goods being cut.*
For hard wood (e.g. oak/beech branches), the max. branch thickness that can be chaffed is less than for soft wood (e.g. pine/spruce wood). For dry or knotted wood, the cutting thickness may also be less.

The equipment is intended only for use in premises in which the current bearing capacity of the network is >=100 A per phase and which are supplied by a distribution grid with a nominal voltage of 400/230V.

To be on the safe side, check with your local electric utility to verify that the junction point of the mains has enough continuous current carrying capacity for the unit.
Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Motor will not start	No mains power supply	Check the socket, cable, lead and plug for damage, and if necessary, have any damage repaired by qualified repair personnel.
	Overload protection tripped	Wait until the motor has cooled down, then press the Reset button and restart the unit
	Lid of housing not closed properly	Tightly screw in the housing interlock
Garden waste is not drawn in	Shredding material is too soft	Use the pusher or add dry twigs/ branches
	Unit blocked	See section „Removing blockages“
	Shredding material in discharge duct	Remove shredding material from discharge duct
Unit won‘t shred properly	Blades are blunt	Check and turn, sharpen or replace blades as necessary (see section „Sharpening, turning, replacing the blades“)

DE AT CH

Inhalt

Verwendungszweck.....44
Sicherheitshinweise.....44
Bildzeichen in der Anleitung.....45
Bildzeichen auf dem Gerät.....45
Allgemeine Sicherheitshinweise.....45
Allgemeine Beschreibung 48
Funktionsbeschreibung.....48
Übersicht.....48
Montageanleitung.....48
Lieferumfang 48
Gerät zusammenbauen.....48
Bedienung.....49
Inbetriebnahme 49
Ein- und Ausschalten 49
Fangsack leeren.....49
Überlastungsschutz.....49
Wiederanlaufsperre.....49
Arbeitshinweise.....49
Allgemeine Arbeitshinweise 49
Blockierungen lösen.....50
Messer schleifen, wenden
oder wechseln 50
Wartung und Reinigung.....51
Allgemeine Reinigungs- und
Wartungsarbeiten 51
Ersatzteile.....51
Entsorgung/Umweltschutz 51
Garantie.....51
Technische Daten 52
Fehlersuche 53
EG-Konformitätserklärung 55
Explosionszeichnung.....56
Grizzly Service-Center 57

Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen wie z.B.Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!

Bedienungsanleitung lesen

Augen- und Gehörschutz tragen,

Schutzhandschuhe tragen

Gerät nicht dem Regen aussetzen

Achtung ! Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich die Anschlussleitung verfangen hat oder beschädigt wurde.

Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierendes Messer! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

Achtung! Gefahr durch wegschleudernde Teile! Abstand zum Einfülltrichter und Auswurfzone halten und Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

Achtung!
Nachlauf des Messers.

Achtung! Gefahr durch elektrischen Schlag!

Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker ziehen.

Garantierter Schallleistungspegel

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Vorbereitung:

- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d.h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen und Schutzschilde müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Bei Benutzung im Freien muss das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.

Arbeiten mit dem Gerät:

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme des Gerätes immer außerhalb der Auswurfzone.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alko-

hol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
  - wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
  - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in den Einfülltrichter, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste im Einfülltrichter oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

Elektrische Sicherheit

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden.

Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. *Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.*

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss bei Kabeln bis 25 m mindestens 1,5 mm², bei Kabeln über 25 m 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Häcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor mit Überlastungsschutz. Als Schneidsystem wird ein Messersystem eingesetzt. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Gerätes.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Einfülltrichter
2 Nachschieber
3 Fangsackbefestigung
4 Fangsack
5 Laufrad
6 Fahrgestell
7 Netzkabel
8 Gehäuseverriegelung
9 Ein-/Ausschalter
10 Transportgriff

Montageanleitung

Lieferumfang

- Bedienungs- und Sicherheitshinweise
- Häcksler
- Fahrgestell
- Fangsack
- Zwei Laufräder mit Radabdeckungen und Montagematerial
- Innensechskantschlüssel
- Nachschieber

Gerät zusammenbauen

B

Schieben Sie die Achse (6.1) in das Fahrgestell (6) ein.

Montieren Sie die beiden Laufräder (5) am Fahrgestell (6).

Stecken Sie hierzu die beiden Laufräder (5) auf die Achse des Fahrgestelles (6) auf. Positonieren Sie als nächstes die Unterlegscheiben (12) auf der Achse und stecken Sie die Sicherungssplinte (13) durch die vorgegebenen Bohrungen in der Achse.

Klipsen Sie die Radabdeckungen (11) in die Laufräder ein.

C

Stellen Sie den Häcksler (14) auf dem Einfülltrichter (1) ab. Schieben Sie das Fahrgestell (6) in den Häcksler ein. Fixieren Sie das Fahrgestell mit den beiliegenden Schrauben.

Bedienung

Inbetriebnahme

Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

Hängen Sie den Fangsack (4) in die Fangsackbefestigungen (3) ein.

Ein- und Ausschalten

Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung am Netzkabel (7) ein.

Schließen Sie das Verlängerungskabel an. Der Einfülltrichter muss leer sein.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (9) ein.

Führen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter ein. Das Material wird eingezogen und gehäckselt.

2. Zum Ausschalten drehen Sie den Ein-/Ausschalter (9) wieder auf Position „OFF“.

   Das Gerät läuft nach dem Ausschalten nach.

Fangsack leeren

Leeren Sie den Fangsack rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Fangsack unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entnehmen Sie den Fangsack (4) und entleeren Sie diesen.

Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung z.B. durch zu dicke Äste schaltet sich das Gerät automatisch ab.
Zum Wiederanlauf lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten es dann wieder ein.

Wiederanlaufsperre

Nach einem Stromausfall läuft das Gerät bei Wiederkehr der Netzspannung nicht selbsttätig wieder an. Zum Einschalten drehen Sie den Einschalter.

Arbeitshinweise

Allgemeine Arbeitshinweise

Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Gerät, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können.
Es besteht Verletzungsgefahr.

Tragen Sie Augen- und Gehörschutz ,
Tragen Sie Schutzhandschuhe.
Es besteht Verletzungsgefahr.

- Halten Sie Äste beim Zuführen in das Gerät fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
- Richten Sie sich nach der möglichen

Einzugsgeschwindigkeit des Häckslers und überlasten Sie das Gerät nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen um ein unnötig schnelles Stumpfwerden der Messer zu vermeiden.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Gerätereinigung zu benutzen.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten das Messer blockieren.

Blockierungen lösen

D

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.

- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel (A 7) vom Netz getrennt ist.
- Lösen Sie die Gehäuseverriegelung (8).
- Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne. Sie können es ganz abnehmen und zur Seite legen.
- Sie haben freien Zugang zum Messer (18).
- Jetzt können Sie die Blockierung im Gerät beheben.

Messer schleifen, wenden oder wechseln

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.

- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel (A 7) vom Netz getrennt ist.
- Lösen Sie die Gehäuseverriegelung (8).
- Kippen Sie das vordere Gehäuseteil des Häckslers nach vorne. Sie können es ganz abnehmen und zur Seite legen.
- Sie haben freien Zugang zum Messer (18).
- Blockieren Sie mit einem Schraubendreher die Messerplatte (16). Führen Sie den Schraubendreher durch die Zugangsbohrung (19) und drehen Sie die Messerplatte (16) vorsichtig, bis Sie eine der beiden Blockierungsöffnungen erreichen. Jetzt können Sie den Schraubendreher durch die Messerplatte (16) führen, um diese zu blockieren.
- Sie können mit dem Inbusschlüssel (15) die Schraube (17) der Messerplatte (16) lösen und das Messer (18) entnehmen.

Bei Montage des Messers verwenden Sie unbedingt eine neue Schraube und ziehen diese mit 16 Nm Anzugsdrehmoment an.

Wartung und Reinigung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.
Es besteht Verletzungsgefahr.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, Brand und rotierende Messer.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

Spritzen Sie den Häcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über unser Service-Center bestellen. Geben Sie bei der Bestellung den Maschinentyp und die Positionsnummer in der Explosionszeichnung an.

Sicherungsschrauben Set 91097183
Messer inkl. Montagematerial... 91093080

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 57). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählt hierzu das Messer.

- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf -und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
  Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Messerhäcksler ..... FMH 2400 A1
Nennaufnahmeleistung..... 2400 W
Netzspannung ..... 220V-240 V, 50 Hz
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IP24
Leerlaufdrehzahl (n_0) ..... 3940 min^{-1}
Aststärke..... max. 40 mm*
Inhalt des Fangsacks..... ca. 60 l
Gewicht..... 12 kg
Schalldruckpegel (LpA) ..... 86,4 dB(A)
..... KpA= 1 dB(A)
Schallleistungspegel (gemessen)
(LwA) ..... 106 dB(A)
.....KwA= 1 dB(A)
Schallleistungspegel (garantiert)
..... 107,0 dB(A)

Die Schallwerte wurden nach Geräuschmessverfahren EN 13683:2009-09, Anhang F ermittelt.

* *Die max. häckselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Häckselgutes.*
Bei Hartholz (z.B. Eichen-/Buchenäste) ist die max. häckselbare Aststärke geringer als bei Weichholz
(z.B. Kiefern-/Fichtenholz). Bei trockenem oder knorrigem Holz kann sich die Häckselstärke ebenfalls reduzieren.

Das Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes >=100 A je Phase haben und von einem Verteilnetz mit einer Nennspannung 400/230V versorgt werden.

Falls nötig, halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Elektrizitätsversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt für den Anschluss des Gerätes ausreicht.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	**Mögliche Ursache**	**Fehlerbehebung**
Motor läuft nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Überlastungsschutz hat angesprochen	warten, bis Motor abgekühlt ist, Reset-Schalter drücken und wieder einschalten
	Gehäusedeckel ist nicht richtig verschlossen	Gehäuseverriegelung zuschrauben.
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Häckselgut ist zu weich	mit Nachschieber arbeiten oder trockene Zweige/Äste mit häckseln
	Gerät ist blockiert	siehe unter „Blockierungen lösen“
	Häckselgut im Auswurfschacht	Häckselgut aus dem Auswurfschacht entfernen
Gerät häckselt nicht zufrieden stellend	Messer sind abgenutzt	Messer prüfen und eventuell wenden, schleifen oder austauschen (siehe „Messer schleifen, wenden, wechseln“)

ES **Declaración de conformidad CE**	IT MT **Dichiarazione di conformità CE**
Por la presente certificamos que el modelo **Trituradora de cuchilla Serie FMH 2400 A1** Número de serie 100900001 - 101128000 corresponde a partir el año de construcción 2010 a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **Trituratore** **serie di costruzione FMH 2400 A1** Numero di serie 100900001 - 101128000 a partire dall'anno di costruzione 2010 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-11:2000 • EN 55014-1:2006 EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 • EN 60335-1/A13:2008 • EN 13683/A1:2009 FprEN 50434:2005 • EN 62233:2008	
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 107 dB(A); medido: 106 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 107 dB(A) misurata: 106 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 28.12.2010

A. Gröschl

Andreas Gröschl,
(Director Técnico y apoderado de documentación, Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica,)

PT Declaração de Conformidade CE	**GB MT** CE declaration of conformity	**DE AT CH** EG-Konformitäts-erklärung
Vimos declarar que a **Máquina de triturar da série FMH 2400 A1** Número de série 100900001 - 101128000 no que diz respeito aos modelos fabricados desde 2010, corres-ponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	We hereby confirm that the **Blade-type shredder Design Series FMH 2400 A1** Serial number 100900001 - 101128000 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines as of model year 2010:	Hiermit bestätigen wir, dass der **Messerhäcksler Baureihe FMH 2400 A1** Seriennummer 100900001 - 101128000 ab Baujahr 2010 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-11:2000 • EN 55014-1:2006 EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008 • EN 60335-1/A13:2008 • EN 13683/A1:2009 FprEN 50434:2005 • EN 62233:2008		
Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 107 dB(A) medido: 106 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC	We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Guaranteed sound power level: 107 dB(A) Measured sound power level: 106 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 107 dB(A); Gemessen: 106 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC

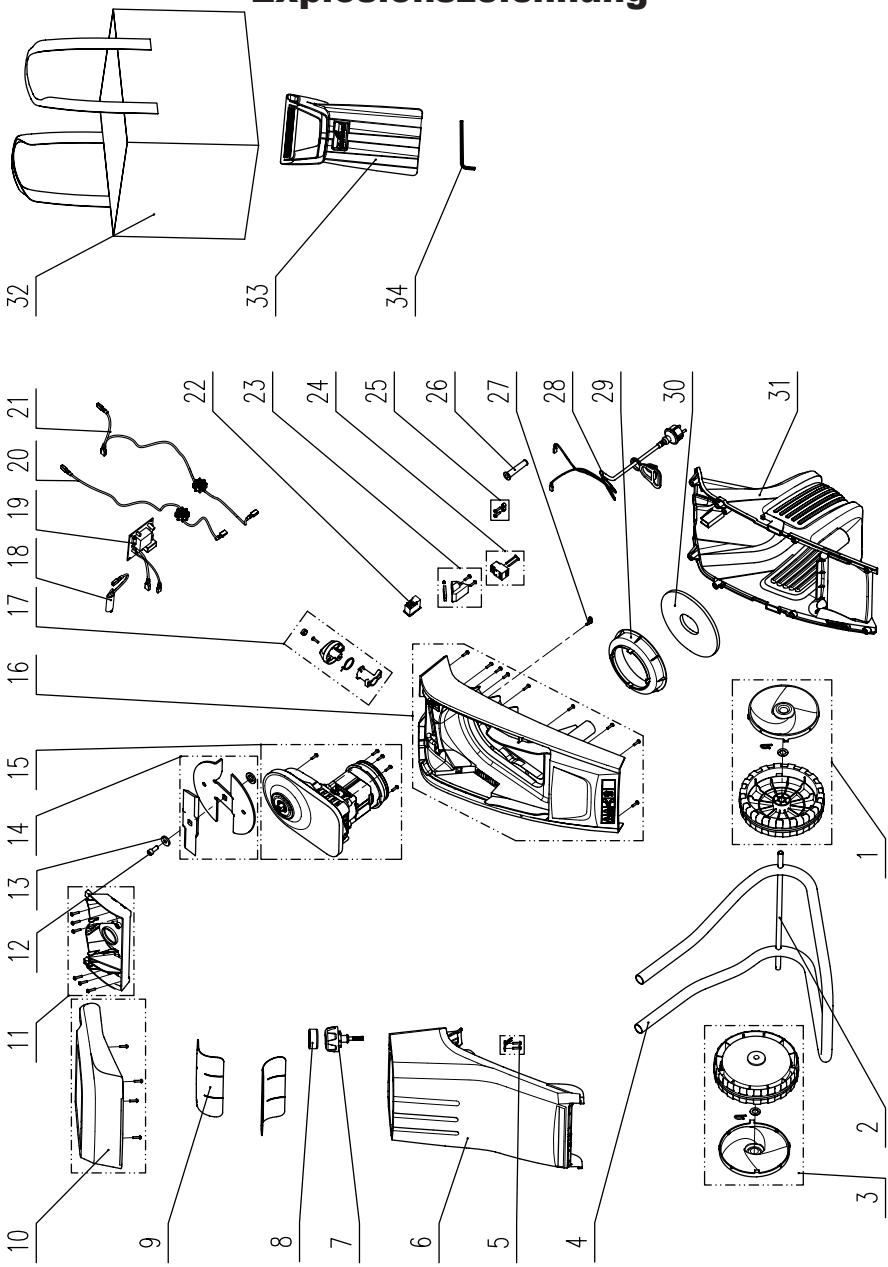
CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 28.12.2010

A. Gröschl

(Andreas Gröschl, Director técnico e encarregado de documentação, Technical Manager and Documentation Representative, Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter)

Planos en explosión • Vista esplosa
Designação de explosão • Exploded Drawing
Explosionszeichnung



informativo, informativo, informativo, informatif, informativ

Grizzly Service-Center

ES **Grizzly Servicio Españia**

Atención al cliente
Servicio Hotline 902 879 432
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: servicio.espana@grizzly.biz

IT **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

PT **Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.**
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

GB **DES UK Ltd.**
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel: 0870 7876177
Tel from Ireland: 0044 870 787 6177
Fax: 0870 7876168
Fax from Ireland: 0044 870 787 6168
Email: grizzly@deslimited.com

DE **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

MT **Grizzly Service Malta**
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: service@grizzly.biz

CH **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 150
6906 Lugano
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

AT **Maschinen Maresch GmbH**
Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten
Tel.: 02214 24430
Fax: 02214 24433
e-mail:
info@maschinen-maresch.at

IAN 57372

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 10/2010 · Ident.-No.: 720814081020105